

## CATALA

## MESURES DE SEGURETAT PER AL CORREFOC

**Per a les persones participants:**

1. Porteu roba de cotó, preferiblement vella, amb mànigues i pantalons llargs.
2. Porteu un capell o barret amb ales que cobreixi tot el cap i tapar-se el clatell amb un mocador de cotó.
3. Protegiu-vos els ulls.
4. Porteu el calçat adequat (esportiu, de muntanya, etc.).
5. Tingueu cura de tapar-vos les orelles per disminuir els sorolls de les explosions pirotècniques.
6. No demaneu aigua als veïns.
7. Obeïu les indicacions dels serveis d'ordre públic i de sanitat.
8. Prohibit portar productes pirotècnics particulars, havent d'utilitzar únicament els preparats pels organitzadors.
9. Respectar les figures de foc, els seus portadors i els músics.
10. Adopteu una actitud correcte amb els diables i no obstaculitzar el pas ni fer-los caure.
11. Seguiu en tot moment les indicacions dels diables.
12. Assabenteu-vos abans de l'inici del recorregut del correfoc dels llocs d'emergència i dels punts d'assistència sanitària.
13. En el cas de sofrir cremades, dirigiu-vos immediatament als punts d'assistència sanitària.
14. En cas de perill, seguiu les instruccions dels diables o dels serveis de l'ordre públic.

**Per al veïnat i comerciants:**

1. Retirar tots els vehicles dels carrers de l'itinerari.
2. Abaixeu els portals metàl·lics o persianes en els edificis que en disposin.
3. Protegiu els vidres de les finestres, portes i aparadors amb cartrons gruixuts.
4. Enrotlleu tots els tendals exteriors dels habitatges i locals.
5. Desconnecteu tot tipus d'alarmes.
6. Prohibit llançar aigua als participants i als espectadors per la perillositat que representa. (patinades, polvora mullada,...)
7. Retirar de la via pública qualsevol objecte que pugui dificultar el pas dels actors, organitzadors i participants al correfoc.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA EL CORREFOC

### **Para las personas participantes:**

1. Vistan ropa de algodón, preferiblemente, vieja, que sea manga larga i los pantalones también tienen que ser manga larga.
2. Lleven sombrero o gorra con alas que cubra toda la cabeza y cúbranse el cuello con un pañuelo de algodón.
3. Protéjase los ojos, preferiblemente con gafas de seguridad.
4. Lleven el calzado adecuado (deportivo, montaña,...etc ).
5. Procuren taparse los oídos para disminuir los ruidos de la pirotecnia y sus explosiones.
6. No pedir agua a los vecinos.
7. Obedezcan las indicaciones de los servicios de orden público y sanidad.
8. Prohibido traer productos pirotécnicos propios. Solo se utilizaran los destinados al correfoc y únicamente serán iniciados por personas expertas y autorizadas por la colla responsable del correfoc.
9. Respetar las figuras de fuego, sus portadores y los músicos.
10. Adopten una actitud correcta con los dimonis, no obstaculizarlos ni hacerles caer.
11. Sigán, en todo momento, las indicaciones de los dimonis.
12. Localicen, antes de iniciar el correfoc, de los puntos de asistencia sanitaria y emergencias.
13. En caso de sufrir quemaduras, diríjense inmediatamente a los puntos de asistencia sanitaria.
14. En caso de peligro, siga las instrucciones de los dimonis y o los servicios de orden público.

### **Para vecinos y establecimientos comerciales:**

1. Retirar todos los vehículos de las calles donde transcurra el correfoc.
2. Cierren las persianas o portales metálicos.
3. Protejan los cristales de puertas, ventanas y escaparates con cartón grueso o tablero de madera.
4. Recojan los toldos exteriores de viviendas y locales.
5. Desconecten todo tipo de alarmas.
6. Prohibido tirar agua a los participantes y espectadores por la peligrosidad que representa (resbalones, pirotecnia mojada,...)
7. Retirar de la via pública cualquier objeto que pueda dificultar el paso de los actores, organizadores y participantes del correfoc.

## SECURITY MEASURES FOR THE CORREFOC

### **For all the participating people:**

1. Wear cotton clothes, preferably old and long sleeved. Trousers also made of cotton and long sleeved.
2. Wear cotton White-brimmed hat in order to protect your head. Also you must wear a long scarf to protect your neck.
3. Protect your eyes, better with security glasses.
4. Wear the right shoes (sport, trekking,...)
5. Keep your ears covered to decrease the affectation of extreme sounds.
6. Dont claim wáter to the neighbours
7. Obey Police, forces of law and order and ambulance staff.
8. Dont bring or hold any external fireworks. In correfoc will only be used that fireworks allowed by the organization and used by expert and authorized staff.
9. Respect the show (musicians, dimonis, actors,..)
10. Behave kindly with dimonis and don't make them fall or hamper.
11. Follow, in every moment, dimonis' indications.
12. Locate, before the correfoc starts, the emergency and ambulance points.
13. In case of suffering buns or any other wound, go, immediately to the ambulance point.
14. In case of danger, follow the indications of dimonis and or security and law forces.

### **For the neighbours and commercial stablishments.**

1. Withdraw all vehicles from the streets were wander the correfoc.
2. Close all Windows blinds and metallic blinds.
3. Protect doors and windows glasses with a thick cardboard or a wooden board.
4. Roll up the awnings from the stablishments o houses
5. Disconnect the alarms.
6. Don't throw wáter to the participating people or spectator because of the danger it can cause.
7. Withdraw any device, object,... wich could difficult the normal wander of correfoc and all the participants and organization.